

COURBATURES

CONCERT PHYSIQUE
RACONTANT EN MOINS D'1 HEURE
L'ACTION DU TEMPS
SUR LE CORPS, LA FOI ET LE MORAL
DE 2 FEMMES QUI, 1 JOUR, SE SONT PRIS 20 ANS DANS LA FACE.
IL Y AURA 1 TRAPÈZE, UN VÉLO D'APPARTEMENT
UN BATTEUR, DE LA SUEUR
ET DES BOUCHONS D'OREILLES À DISPOSITION

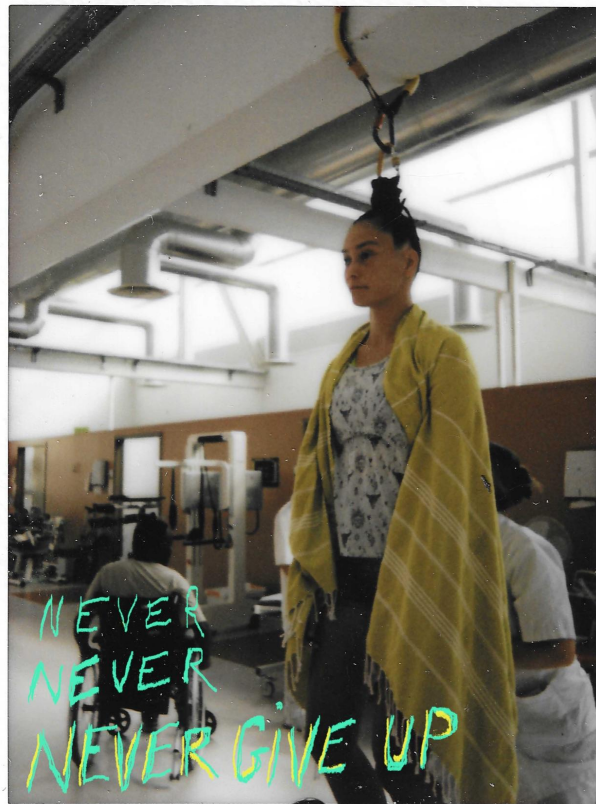
Galapiat
Cirque

INFO / CONT

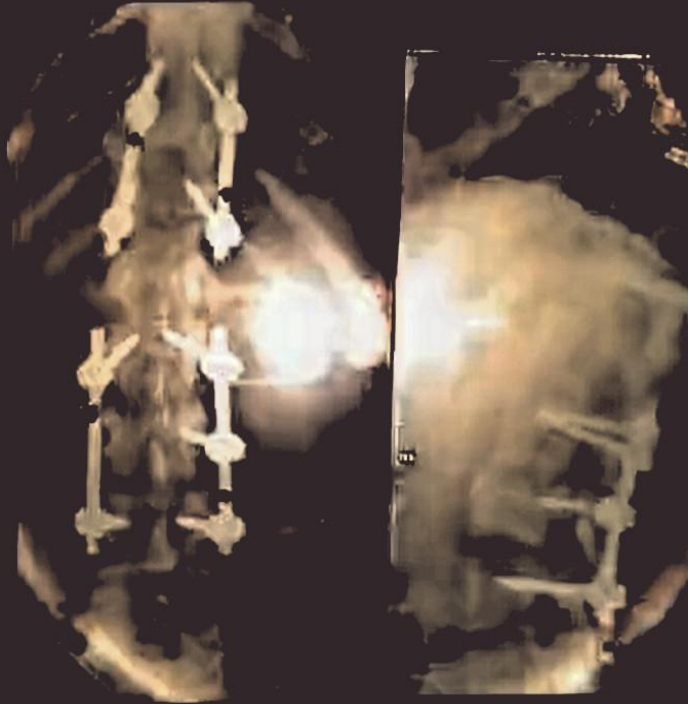
IVAN AUB

ivan@galapiat-cirque

+33 (0)7 82 89 05



COURBATURES : La moëlle épinière



On s'est rencontré à l'école de cirque en Suède en 2003. 18 ans, une carrière de cirque et quelques incidents plus tard*, on s'est retrouvé côte à côte sur des vélos d'appartement, dans un centre de rééducation qui mêle sportifs de haut niveau, amputations et affections neurologiques.

Mais, après tout, pourquoi on allait pédaler ? Puisque :

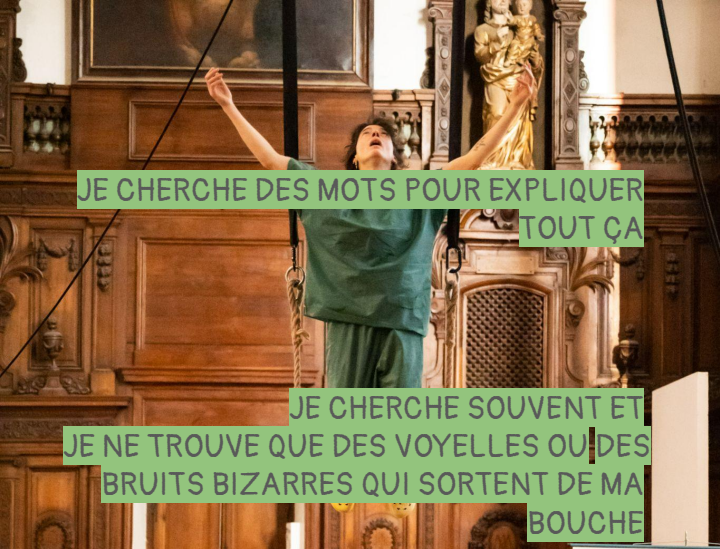
A- Les vélos d'appartement ne vont nulle part

B- On ne sait pas bien pourquoi on fabrique ces muscles : retrouver le niveau qu'on veut atteindre prendrait des années; et si on le retrouvait, le reste de notre vie consisterait à se battre pour conserver ce qu'on faisait sans problème à 25 ans, PARCE QU'ON AVAIT 25 ANS ; En attendant la réponse, on a pédalé, pédalé jusqu'à sortir de là, ahuries et musclées. C'est à peu près là que le COVID est apparu,

et le monde entier a eu l'air de se poser la même question que nous :

COMMENT ON FAIT MAINTENANT ?

La suite en quelques mots : Elice s'est souvenu des 3 accords qu'elle avait appris à 14 ans; on a commencé à chanter et on s'est accroché à ce qui pouvait sortir, sans se demander ce qu'on allait en faire ou comment ça devait sonner. Le monde a redémarré, on a fait d'autres choses mais on n'a jamais complètement arrêté la (p)réparation physique et on n'a surtout pas arrêté de chanter. On a rencontré Marc Dupont, qui lui-même reprenait ses baguettes après avoir traversé sa première période de silence en 22 ans de batterie. En septembre 2022 Galapiat nous a offert une carte blanche pour laquelle on a travaillé 4 jours; et c'est le début de la suite...



JE CHERCHE DES MOTS POUR EXPLIQUER
TOUT ÇA

JE CHERCHE SOUVENT ET
JE NE TROUVE QUE DES VOYELLES OU DES
BRUITS BIZARRES QUI SORTENT DE MA
BOUCHE



J'AI BESOIN DE ME METTRE À L'ENVERS,
SENTIR LE SANG DANS MA TÊTE, PORTER
QUELQU'UN SUR MOI
FAIRE QUELQUE CHOSE D'INUTILE
POUR ME SENTIR UTILE
ET PLUS ÇA DEMANDE D'EFFORT
MIEUX C'EST

Les mots d'Elice Abonce
Muhonen



LES EXERCICES PHYSIQUES SONT L'IMPULSION POUR
SORTIR LE SON DU CORPS

LE SON DE L'EFFORT ET PARFOIS LE SON DU
DÉSESPOIR

UNE TENTATIVE POUR RÉCUPÉRER LE PASSÉ

UN SOUVENIR DE LA FORCE ET DE LA PUISSANCE

QUI SE TRANSFORME AVEC LES NOUVELLES
CONTRAINTES DU CORPS

JE NE VOLE PLUS SUR UNE BARRE EN MÉTAL, J'AI DES
BARRES EN MÉTAL À L'INTÉRIEUR

ET ÇA N'EST SURTOUT PAS UNE MÉTAPHORE

QUOI ? COMMENT ? QU'EST-CE QUE ÇA PEUT FAIRE ?

COURBATURES est d'abord un concert live. Nos sensibilités artistiques, nos passés professionnels et médicaux ont fait naître un désir de mettre en scène la musique sous forme de séquences courtes, correspondant à des périodes que l'on traverse avant, pendant ou après une blessure.

Dès nos premiers jours de collaboration, nous avons constaté plusieurs choses :

- les morceaux que chacun-e écrit abordent notre rapport au temps et au corps, et utilisent un langage chargé d'images



- la rééducation physique qu'il nous faut pratiquer régulièrement, et l'effort qu'elle demande créent un état et une matière sonore qui nous parlent et que nous voulons exploiter

- la mise en scène liée à la performance nous démange

- les deux chansons que vous trouverez dans la page suivantes sont des leitmotiv que nous ne cessons d'avoir en tête

- toutes nos tragédies personnelles possèdent un potentiel comique



CONCRÈTEMENT, DANS COURBATURES VOUS VERREZ/ENTENDREZ

- un concert spectacle, à savoir des morceaux de musique liés à des performances physiques ou/ et graphiques.
- 3 personnes sur scène + un technicien au son et un à la lumière
- 4 langues, (français/anglais/espagnol/finnois). Nous assurons la traduction de certains morceaux..
- des influences multiples : rap afro-américain, punk, r'n'b,...
- un concert qui se joue à l'intérieur ou en extérieur de nuit ou quand elle commence à tomber; dans un espace semi-circulaire ou frontal, à l'abri du bruit, notamment parce qu'on en fait beaucoup nous-même.
- tout public, plutôt conseillé à partir de 8 ans



POURQUOI

(Abonce Muhonen/Briani-Colin)

CA PARLE DE QUOI TOUT CA
EST-CE QUE QUELQU'UN PEUT
M'EXPLIQUER DE QUOI PARLE
CA

POURQUOI ON FAIT CA

EST-CE QUE QUELQU'UN PEUT
M'EXPLIQUER POURQUOI
ON FAIT CA

ON VA OU AVEC CA
EST-CE QUE QUELQU'UN PEUT
M'EXPLIQUER OU CA
EST-CE QUE QUELQU'UN PEUT
M'EXPLIQUER DE QUOI
PARLE CA
ET POURQUOI? AAAAH
ON FAIT CA

FEUILLE DE SALLE MISSEL (ANTISECHE POUR KARAOKE POTENTIEL)



NB: WE ARE CURRENTLY WORKING ON A " FULL CONCERT
VERSION" (MEANING WITHOUT THE PHYSICAL PART,
SUITABLE FOR CONCERT HALLS OR SMALLER SPACES) .
FOR MORE DETAILS, ASK US.

MUSCLE PAIN

(Abonce
Muhonen/Dupont/Derrouaz)

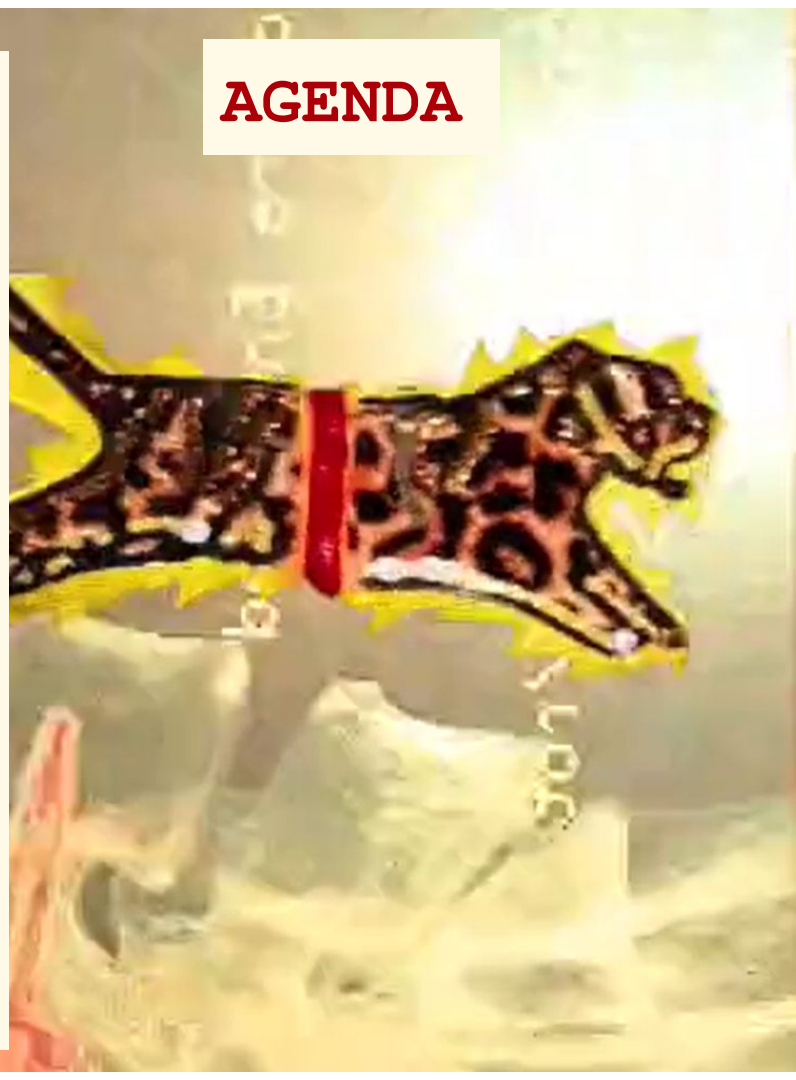
MUSCLE PAIN
YOU MAKE ME FEEL ALIVE
AGAIN (x2)

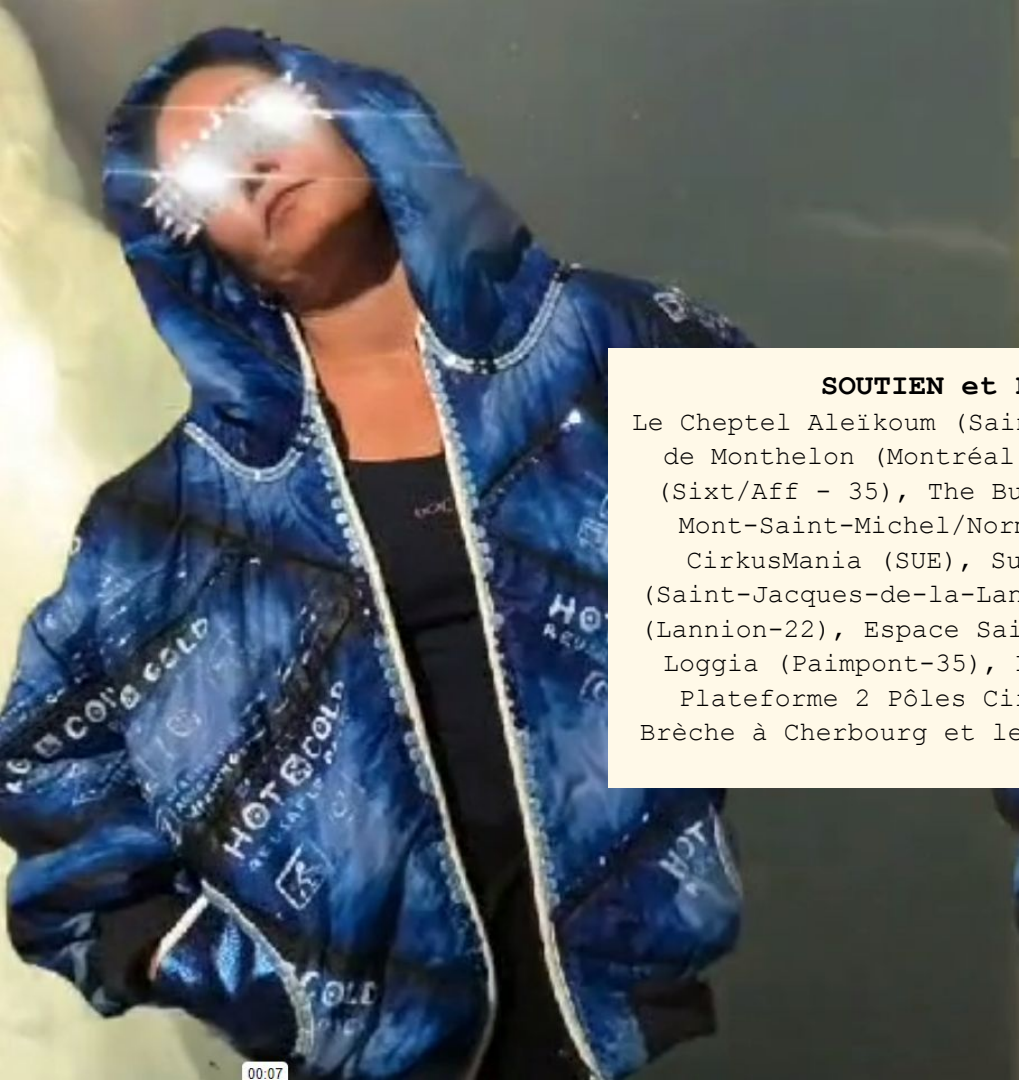
I KNOW YOU SO WELL (x
4)
AFTER ALL THIS YEARS I
ALMOST FORGOT
HOW CLOSE
FLYING WAS TO HELL
YOU ARE THE GOOD PAIN
I FEEL ALIVE AGAIN
HERE I COME THE FAME

MUSCLE PAIN
YOU MAKE ME FEEL ALIVE
AGAIN (x2)
I KNOW YOU SO WELL (x4)

AGENDA

- **Hiver 2022:** entraînements, constitution de l'équipe, bricolage et adaptation du vélo d'appartement
- janvier 2023 : lancement de la production du spectacle, adaptation des vélos, laboratoires musicaux
- février 2023 : résidence à Burnt out Punks - Alby (SWE) et présentation au Feral festival à Copenhague (DAN)
- mars 2023 : participation aux présentations de projet Artcena/SPRING (Hérouville Saint-Clair - 14)
- **Été 2023** : résidences à la Martofactory (Redon - 56), cheptel Aleikoum (St Agil-41)
- septembre 2023: 1er concert officiel du projet musical annexe: MPC CREW
- **Hiver 2023-24:** résidences Château de Monthelon, Carré Magique,
- **Février à novembre 2024:** étape de travail à Cirkusmania (Stockholm-SWE) Résidences à Ayroop, (Rennes-35), La Loggia (Paimpont- 56)
- 30/31 août 2024 - Les Rias (Moëlan sur Mer - 29), version extérieure
 - 5, 6, 7 et 8 septembre - At.Tensuion ! (Lärz/ALL), version sous chapiteau
 - 14 septembre - Malmö Festival (Malmö - SUE), concert
 - 15/16 novembre - Nuit du Cirque (Avranches - 50), première en salle
- **2025**
- 6 Mars à 21h - Festival SPRING à La Renaissance à Mondeville (14)
- 20 Mars à 20h45 - Festival SPRING à l'Espace Buisson à Cherbourg-en-cotentin (50)
- 3, 4 et 5 avril - UP (Bruxelles, BEL)- option
- 10, 11, 12, 13 avril - MAD Festival (Anvers, BEL)- option





SOUTIEN et PARTENAIRES

Le Cheptel Aleïkoum (Saint-Agil - 41), Le Château de Monthelon (Montréal - 89), La Martofacture (Sixt/Aff - 35), The Burnt out Punks (SUE), CA Mont-Saint-Michel/Normandie (Avranches-50), CirkusMania (SUE), Subtopia (SUE), AY-ROOP (Saint-Jacques-de-la-Lande-35), Le Carré Magique (Lannion-22), Espace Saint-Anne (Lannion-22), La Loggia (Paimpont-35), Le Fourneau (Brest-29), Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf

COURBATURES CREW

CHANT, GRAPHISME, RÉÉDUCATION

Elice Abonce Muhonen

Chloé Derrouaz

BATTERIE-CLAVIERS-GUITARE

Marc Dupont

SON

Franck Beaumard et

Alexis Auffray

LUMIÈRE

Clément Bonin

Loïc Chauloux

COSTUMES

Solenne Capmas



REGARD DE PASSAGE

Anna Von Grünigen

PRODUCTION

Ivan Aubrée

SCÉNOGRAPHIE

Arthur Clam

Léo Houssaye

CRÉDITS PHOTO

Sébastien Armengol

Guilhem Charrier

TRAP ME

PETITE

J'AI EU FAIM

J'AURAI MANGE N'IMPORTE QUOI

JE ME SUIS ACCROCHE A LUI

J'AI AVALE DES EXERCICES

J'AI BOUFFE DES KILOMETRES

J'AI DEVORE LA SCENE

A PLEINE BALLE

J'AI MANGE MON TRAPEZE

EN PLEINE GUEULE

J'AI RALENTI

IL EST EN MOI MAINTENANT

AVEC UN BON ECLAIRAGE - ET UN MIROIR

JE PEUX LE VOIR

CET ARBRE DE METAL QUI POUSSE

AU-DESSUS DE MON CUL

ENTRE MES LOMBAIRES

IL ME FAIT TENIR DEBOUT

DEPUIS LONGTEMPS

DEPUIS LE DEBUT FINALEMENT



CONTACTS

Artistique :

Chloé DERROUAZ

+33 6 43 45 86 55

laschlou@yahoo.fr

Elice ABONCE MUHONEN

+33 6 26 26 84 45

elicebeibe@gmail.com

Marc DUPONT:

+33 6 14 48 23 51

marcddp@gmail.com

Production :

Ivan AUBREE

+33 7 82 89 05 39

ivan@galapiat-cirque.fr

Ce spectacle est produit par

